

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 28 mai 1927.

N^o 28.

Samstag, 28. Mai 1927.

Loi du 23 mai 1927, concernant la collation des grades en médecine vétérinaire et en pharmacie et modifiant le titre des personnes autorisées à exercer la médecine vétérinaire et l'art dentaire.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 6 mai 1927 et celle du Conseil d'Etat du 10 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Chap. 1^{er}. Dispositions générales.

Art. 1^{er}. Il est institué des examens pour la collation des grades et des titres en médecine vétérinaire et en pharmacie.

Ces examens ont lieu devant des jurys nommés pour la collation des grades susmentionnés.

Art. 2. Quiconque a obtenu un grade ou un titre dans un de ces ordres d'études, s'il aspire à un grade ou à un titre dans un autre ordre, peut être dispensé par le Gouvernement de l'examen total ou partiel sur les matières qui ont fait l'objet de l'examen subi antérieurement ainsi que de l'observation des délais qui doivent s'écouler entre deux épreuves consécutives.

Art. 3. Les grades et titres obtenus à l'étranger ne donnent aucun droit dans le Grand-Duché.

Quiconque a pris, à l'étranger, des grades ou des titres d'Etat, conférant un droit aux mêmes fonctions, à l'exercice des mêmes professions que celles

Gesetz vom 23. Mai 1927, betreffend die Verleihung der Grade in der Tierheilkunde und in der Pharmazentik, sowie die Änderung der Titelbenennung der zur Ausübung der Tier- und der Zahnheilkunde ermächtigten Personen.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 6. Mai 1927 und derjenigen des Staatsrates vom 10. desj. Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Kapitel I. Allgemeine Bestimmungen.

Art. 1. Es sind Prüfungen zur Verleihung der Grade und Titel in der Tierheilkunde und in der Pharmazentik angeordnet.

Die Prüfungen finden vor den für die Verleihung dieser Grade ernannten Jurys statt.

Art. 2. Diejenigen, welche einen Grad oder Titel in einer dieser Wissenschaften erlangt haben, können, wenn sie sich um einen Grad oder Titel in der andern Wissenschaft bewerben, durch die Regierung ganz oder teilweise von der Prüfung in jenen Fächern, die Gegenstand der früheren Prüfung bildeten, sowie von der Beobachtung der zwischen den Prüfungen einzuhaltenden Fristen dispensiert werden.

Art. 3. Die im Ausland erworbenen Grade und Titel verleihen keinerlei Rechtsanspruch im Großherzogtum.

Wer im Ausland staatlich anerkannte Grade oder Titel erworben hat, die zur Zulassung zu den in gegenwärtigem Gesetze vorgesehenen Ämtern, oder

prévues par la présente loi, peut être admis aux examens pour ces grades dans le Grand-Duché, sans être tenu à l'observation des délais prévus au chap. III, à condition qu'il ait satisfait aux prescriptions du chap. II, concernant la durée des études, ainsi qu'à celles des art. 17 et 22 de la présente loi.

Art. 4. Les dispenses prévues aux art. 2 et 3 de la présente loi sont accordées par le Gouvernement sur l'avis du Collège médical.

Art. 5. Nul ne peut porter les titres qui se rattachent aux grades prévus par la présente loi, ni les titres des fonctions auxquelles ces grades donnent accès, s'il n'a subi les examens auxquels la collation de ces grades et titres est subordonnée.

Les contraventions à cette disposition tomberont sous l'application de l'art. 231 du Code pénal.

Chap. II. — Titres et grades. — Matières des examens. — Durée des études.

Art. 6. L'examen de la candidature en sciences naturelles, préparatoire à l'étude de la médecine vétérinaire ou de la pharmacie, comprend les notions élémentaires des matières suivantes:

- 1^o la philosophie: éléments de philosophie scientifique et morale;
- 2^o la physique expérimentale;
- 3^o la chimie inorganique et la chimie organique;
- 4^o la zoologie;
- 5^o la botanique;
- 6^o la minéralogie et la géologie.

Les récipiendaires doivent produire en outre:

1^o un certificat attestant qu'ils ont suivi un cours de géométrie analytique et de calcul différentiel et intégral soit dans les classes supérieures du gymnase ou à l'école industrielle, soit aux cours supérieurs ou à l'université;

2^o un certificat attestant qu'ils ont suivi avec succès un cours de manipulations chimiques et un cours d'analyse chimique qualitative. Les rapports sur ces travaux pratiques effectués pendant l'année scolaire, sont à présenter au jury d'examen.

Les matières susmentionnées font l'objet d'une année d'études à l'université ou aux cours supérieurs de Luxembourg et d'un examen unique.

zur Ausübung der betreffenden Berufe berechtigen, kann zu den Prüfungen für die betreffenden Grade im Großherzogtum zugelassen werden, ohne zur Beobachtung der in Kapitel III vorgeschriebenen Fristen gehalten zu sein; doch muß er die Vorschriften des Kapitels II betreffend die Studiendauer, sowie diejenigen der Art. 17 und 22 des gegenwärtigen Gesetzes beobachten.

Art. 4. Die in Art. 2 und 3 dieses Gesetzes vorgesehenen Dispensen werden von der Regierung nach Anhörung des Medizinalkollegiums erteilt.

Art. 5. Die Titel, die sich auf die in gegenwärtigem Gesetz vorgesehenen Grade beziehen, sowie die Titel der Ämter zu denen diese Grade berechtigen, dürfen nur von jenen getragen werden, welche die für die Verleihung dieser Grade und Titel vorgeschriebenen Prüfungen bestanden haben.

Bei Zuwiderhandlungen gegen diese Bestimmung findet Art. 231 des Strafgesetzbuches Anwendung.

Kapitel II. — Titel und Grade — Prüfungsgegenstände — Studiendauer.

Art. 6. Die Prüfung für die Kandidatur in den Naturwissenschaften als Vorbereitung auf das Studium der Tierheilkunde oder der Pharmazentik begreift die Grundbegriffe nachstehender Lehrgegenstände:

- 1. Philosophie: Elemente der wissenschaftlichen und der Moralphilosophie;
- 2. Experimental-Physik;
- 3. unorganische und organische Chemie;
- 4. Zoologie;
- 5. Botanik;
- 6. Mineralogie und Geologie.

Die Kandidaten müssen außerdem durch Zeugnisse nachweisen:

1. daß sie einen Kursus über analytische Geometrie und über Differential- und Integralrechnung entweder in den Oberklassen des Gymnasiums oder der Industrieschule, oder an den Oberkursen oder der Universität befolgt haben;

2. daß sie mit Erfolg einen Kursus über Präparatentkunde und analytische Chemie besucht haben. Die Berichte über die im Laufe des Schuljahres ausgeführten praktischen Arbeiten sind der Prüfungsjury zu unterbreiten.

Obige Fächer bilden den Gegenstand einer einzigen Prüfung, sowie eines einjährigen Studiums an der Unterstudien- oder an den Oberkursen in Luxemburg.

Les épreuves sont rédigées en partie en allemand, en partie en français.

Il doit résulter de l'ensemble de l'examen que les récipiendaires s'expriment avec correction et facilité et que leur prononciation est bonne. Le titre de candidat est conféré après cet examen.

Art. 7. Les grades pour la médecine vétérinaire sont celui de candidat en médecine vétérinaire et celui de docteur en médecine vétérinaire.

Art. 8. L'examen pour la candidature en médecine vétérinaire comprend :

- 1° l'anatomie descriptive et l'anatomie comparée des animaux domestiques ;
- 2° la physiologie et l'embryologie ;
- 3° l'histologie.

Le récipiendaire est soumis en outre à une épreuve pratique en anatomie et en histologie.

Les matières susdites font l'objet d'un examen unique et de deux années d'études à une école vétérinaire.

Art. 9. L'examen pour le grade de docteur en médecine vétérinaire a pour objet les matières suivantes :

- 1° la pathologie et l'anatomie pathologique générales, y compris la parasitologie et la bactériologie ;
- 2° la pharmacologie (Arzneimittel- und Arznei-Verordnungslehre) et la toxicologie ;
- 3° la pathologie et la thérapeutique médicales, y compris l'anatomie pathologique spéciale ;
- 4° l'hygiène ;
- 5° les maladies contagieuses et la police sanitaire ;
- 6° l'anatomie topographique ;
- 7° la chirurgie générale et le manuel opératoire ;
- 8° la ferrure ;
- 9° la pathologie et la thérapeutique chirurgicales ;
- 10° l'obstétrique, la pathologie bovine, ovine, porcine, caprine et canine ;
- 11° la zootechnie et l'extérieur ;
- 12° la jurisprudence vétérinaire et la médecine légale ;
- 13° l'inspection des viandes de boucherie et du lait.

Die Prüfung wird teils in deutscher, teils in französischer Sprache abgelegt.

Dieselbe muß den Beweis ergeben, daß der Rezipiend beide Sprachen mit Leichtigkeit beherrscht und eine richtige Aussprache besitzt. Auf Grund der in diesem Artikel vorgesehenen Prüfung wird die entsprechende Kandidatur verliehen.

Art. 7. Die Grade für die Tierheilkunde sind diejenigen eines Kandidaten und eines Doktors der Tierheilkunde.

Art. 8. Die Prüfung für die Kandidatur in der Tierheilkunde umfaßt :

1. die Anatomie, sowie die vergleichende Anatomie der Haustiere ;
2. die Physiologie und die Entwicklungslehre ;
3. die Gewebelehre.

Der Kandidat muß sich außerdem einer praktischen Prüfung über die Anatomie und die Gewebelehre unterziehen.

Vorstehende Fächer bilden den Gegenstand einer einzigen Prüfung sowie eines zweijährigen Studiums an einer tierärztlichen Hochschule.

Art. 9. Die Prüfung für den Grad eines Doktors der Tierheilkunde umfaßt folgende Fächer :

1. die allgemeine Pathologie sowie die allgemeine pathologische Anatomie, einschließlic der Parasitenkunde und der Mikrobiologie ;
2. die Pharmakologie (Arzneimittel und Arzneiverordnungslehre), sowie die Toxikologie ;
3. die innere Medizin, einschließlic der speziellen pathologischen Anatomie ;
4. die Gesundheitspflege ;
5. die ansteckenden Krankheiten sowie die Veterinärpolizei ;
6. die topographische Anatomie ;
7. die allgemeine Chirurgie und die Operationslehre ;
8. den Hufbeschlag ;
9. die chirurgische Medizin ;
10. die Geburtshilfe sowie die Krankheiten der Rinder, Schafe, Schweine, Ziegen und Hunde ;
11. die Tierzucht und das Exterieur (Beurteilungslehre) ;
12. die gerichtliche und die polizeiliche Veterinärmedizin ;
13. die Fleischbeschau, sowie die Milchkunde.

Le récipiendaire doit justifier avoir suivi les cliniques et subira des épreuves pratiques, spécialement sur l'inspection des viandes.

Les matières susmentionnées font l'objet de deux examens et de deux années d'études à une école vétérinaire.

Un certificat délivré au récipiendaire constatera la manière dont il a subi le premier examen.

Le titre de docteur en médecine vétérinaire n'est conféré qu'après le second examen.

Art. 10. Nul ne peut prendre le titre de spécialiste dans une branche de la médecine vétérinaire, s'il ne justifie s'être livré, après l'obtention du diplôme de docteur en médecine vétérinaire, à l'étude de cette spécialité pendant une année au moins; les connaissances et aptitudes acquises feront l'objet d'une vérification. Les branches dans lesquelles les docteurs en médecine vétérinaire peuvent prendre le titre de spécialiste ainsi que les moyens de vérification des connaissances et aptitudes acquises, seront déterminés par un règlement d'administration publique, sur avis du Collège médical.

Nul n'est en droit de porter ni de continuer à porter les titres de spécialités non prévus par le règlement de même que ceux pris avant la promulgation de la présente loi.

Art. 11. Les grades pour la pharmacie sont celui de candidat en pharmacie et celui de pharmacien.

Art. 12. L'examen pour le grade de candidat en pharmacie a pour objet les matières suivantes:

- 1° la pharmacie pratique;
- 2° les doses maxima auxquelles on peut administrer les médicaments;
- 3° la botanique pharmaceutique;
- 4° la législation et la déontologie pharmaceutique;
- 5° l'exécution et la taxation de cinq médicaments différents;
- 6° deux préparations galéniques et deux préparations chimiques pharmaceutiques de la pharmacopée avec rapports et, le cas échéant, avec essais et dosages;

Der Kandidat hat Zeugnisse über den Besuch der Kliniken beizubringen und muß sich praktischen Prüfungen, besonders über die Fleischschau, unterziehen.

Vorerwähnte Fächer bilden den Gegenstand zweier Prüfungen sowie eines zweijährigen Studiums an einer tierärztlichen Hochschule.

Es wird ein Zeugnis über die Art des Bestehens der ersten Prüfung ausgestellt.

Der Titel eines Doktors der Tierheilkunde wird erst nach Bestehen der zweiten Prüfung verliehen.

Art. 10. Niemand darf den Titel eines Spezialisten in einer Fachrichtung der Tierheilkunde annehmen, der nicht den Nachweis über mindestens ein Jahr Spezialstudium dieser Fachrichtung, nach Erlangung des Diploms als Doktor der Tierheilkunde, erbringen kann; die erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten werden einer Nachprüfung unterzogen. Die Fächer für welche die Doktoren der Tierheilkunde den Titel eines Spezialisten annehmen können, sowie die Art der Nachprüfung der erworbenen Spezialkenntnisse und Fähigkeiten werden durch ein Verwaltungsreglement, nach Anhörung des Medizinalkollegiums, bestimmt.

Niemand ist berechtigt, den Titel einer Spezialität anzunehmen oder weiter zu tragen, die nicht im Verwaltungsreglement vorgesehen ist, auch wenn er sich diesen Titel bereits vor Inkrafttreten des gegenwärtigen Gesetzes beigelegt hat.

Art. 11. Die Grade für die Pharmazie sind diejenigen eines Kandidaten der Pharmazie und eines Apothekers.

Art. 12. Die Prüfung für den Grad von Apotheker Kandidat erstreckt sich auf folgende Gegenstände:

1. die spezielle Pharmazie;
2. die Hochstgaben, deren Kenntnis und Anwendung;
3. die pharmazeutische Pflanzenkunde;
4. die das Apothekenwesen betreffenden gesetzlichen Bestimmungen;
5. Anfertigen und Taxieren von fünf ärztlichen Verordnungen zu verschiedenen Arzneiformen;
6. zwei galenische sowie zwei chemisch pharmazeutische Zubereitungen des Arzneibuches mit diesbezüglichem Bericht und, gegebenenfalls, mit Identitätsreaktionen sowie Gehaltsbestimmungen;

7° la présentation du journal de stage et de l'herbier pharmacologique et systématique — questions y relatives.

Le candidat subit en outre un examen pratique.

Les matières susmentionnées forment l'objet d'un stage de deux années exclusivement consacrées au service de la pharmacie.

Un certificat délivré au récipiendaire constatera la manière dont il a subi l'examen, en lui conférant le titre de candidat en pharmacie.

Art. 13. Les matières de l'examen d'aptitude à la profession de pharmacien font l'objet de deux années d'études à une université ou à une école de pharmacie.

Cet examen comprend les matières suivantes :

- 1° la chimie pharmaceutique (chimie minérale et organique);
- 2° la chimie toxicologique;
- 3° la pharmacognosie;
- 4° les éléments de la chimie pathologique;
- 5° les éléments de l'hygiène;
- 6° l'éducation commerciale;
- 7° deux analyses chimiques qualitatives avec rapports;
- 8° deux analyses chimiques quantitatives dont une gravimétrique et l'autre titrométrique avec rapports;
- 9° une opération toxicologique avec rapports;
- 10° une recherche pathologique avec rapport;
- 11° l'essai d'une ou de plusieurs drogues par voie microscopique avec rapport;
- 12° la reconnaissance de plantes, de drogues et de produits de matière médicale.

Le candidat subit en outre un examen pratique.

Un certificat délivré au récipiendaire constatera la manière dont il aura subi l'examen et lui délivrera le titre de pharmacien.

Art. 14. Nul ne peut exploiter une pharmacie s'il ne justifie avoir travaillé pendant deux années au moins comme proviseur dans une ou tout au plus dans trois pharmacies du pays après l'obtention du certificat de pharmacien.

7. Fragen über das vorzulegende Tagebuch (Laboratoriumsjournal) und die Pflanzensammlung.

Der Kandidat hat sich außerdem einer praktischen Prüfung zu unterziehen.

Obige Fächer bedingen eine zweijährige ausschließlich dem Studium der Pharmazie gewidmete Lehrzeit.

Das Prüfungszeugnis, das dem Rezipierenden ausgehändigt wird, bezeichnet durch ein Prädikat das Gesamtergebnis unter Verleihung des Titels „Apotheker-Kandidat“.

Art. 13. Die Lehrfächer für die Befähigung zum Apothekerberuf bedingen den zweijährigen Besuch einer Hochschule oder einer pharmazeutischen Fakultät.

Diese Prüfung begreift:

1. pharmazeutische Chemie (anorganisch und organisch);
2. Toxikologie;
3. Pharmakognosie;
4. Elemente der pathologischen Chemie;
5. Elementar-Hygiene;
6. Kaufmännische Ausbildung;
7. Zwei qualitative Analysen und Berichte;
8. zwei quantitative Analysen (die eine auf gewichtsanalytischem, die andere auf volumetrischem Wege) mit Berichten;
9. eine Giftuntersuchung mit Bericht;
10. eine medizinisch-chemische Untersuchung nebst schriftlichem Ergebnis;
11. Prüfung einer oder mehrerer Drogen auf mikroskopischem Wege und Bericht;
12. Erkennen von Pflanzen, Drogen und chemisch-pharmazeutischen Präparaten.

Der Kandidat hat sich außerdem einer praktischen Prüfung zu unterwerfen.

Das Prüfungszeugnis, das dem Rezipierenden ausgehändigt wird, bezeichnet mit einem Prädikat das Gesamtergebnis unter Verleihung des Titels von „Apotheker“.

Art. 14. Niemand darf einer Apotheke vorstehen, der nicht nachweisen kann, daß er nach Erlangung des Grades eines Apothekers während mindestens zwei Jahren als Provisor in einer oder höchstens drei Apotheken des Großherzogtums tätig war.

Art. 15. L'exercice cumulatif des professions de médecin, de médecin vétérinaire et de pharmacien ou de deux de ces professions est interdit.

Toute contravention à cette disposition sera punie des peines édictées par l'al. 1^{er} de l'art. 15 de la loi du 10 juillet 1901 sur l'exercice de l'art de guérir.

L'art. 25 de la même loi est applicable à ces infractions.

Art. 16. De nouvelles matières pourront être introduites dans le programme des examens par règlement d'administration publique, le Conseil d'Etat et le Collège médical entendus en leur avis.

Un pareil règlement d'administration publique déterminera également les mesures d'exécution auxquelles la présente loi donnera lieu, notamment: l'organisation des examens et du stage officinal, l'élaboration de programmes détaillés, le groupement des matières au regard des différentes épreuves dont un examen se compose, les conditions moyennant lesquelles les récipiendaires pour l'examen de médecin vétérinaire doivent justifier avoir suivi les cliniques ainsi que celles concernant les épreuves pratiques sur l'inspection des viandes que ces récipiendaires auront à subir, le mode suivant lequel il doit être justifié que l'intéressé a été en condition dans une pharmacie pendant deux années après obtention du certificat d'aptitude.

Chap. III. — Conditions d'admissibilité aux examens.

Art. 17. L'admission aux examens prévus par la présente loi est subordonnée à la production:

1^o soit du certificat de maturité de la section gréco-latine ou de la section latine des gymnases et lycées de jeunes filles;

2^o soit du certificat de capacité de la section industrielle des écoles industrielles et commerciales ainsi que du certificat de l'examen de passage de la IV^e à la III^e gymnasiale, dans les conditions à déterminer par un règlement d'administration publique.

Art. 18. La candidature en sciences naturelles, préparatoire à l'étude de la médecine vétérinaire et de la pharmacie, ne peut avoir lieu qu'après une année d'études accomplies après l'examen de maturité ou de capacité.

Art. 19. Nul n'est admis à l'examen pour la candidature en médecine vétérinaire que deux

Art. 15. Die gleichzeitige Ausübung der Berufe eines Arztes, Tierarztes und Apothekers oder zweier dieser Berufe ist unterjagt.

Zu widerhandlungen gegen diese Bestimmung werden mit den in Art. 15, Abs. 1, des Gesetzes vom 10. Juli 1901 über die Ausübung der Heilkunde vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 25 desselben Gesetzes ist auf diese Zu widerhandlungen anwendbar.

Art. 16. Neue Prüfungsgegenstände können, nach Anhörung des Staatsrates und des Medizinalkollegiums, durch Verwaltungsreglement in die Prüfungsprogramme eingefügt werden.

Ein weiteres Verwaltungsreglement wird die Ausführungsbestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes festlegen, namentlich die Einrichtung der Prüfungen und der Apothekerlage, die Ausarbeitung von ausführlichen Prüfungsprogrammen, die Gruppierung der Fächer hinsichtlich der verschiedenen Teile einer Prüfung, die Bedingungen unter welchen die Rezipienden für die Prüfung für Tierheilkunde den Besuch der Kliniken nachzuweisen haben, sowie die Bestimmungen betreffend die von diesen Rezipienden abzulegende praktische Prüfung über Fleischbeschau, und die Art des Nachweises, den die Interessenten über ihre zweijährige Tätigkeit in einer Apotheke nach Erlangung des Grades eines Apothekers zu erbringen haben.

Kapitel III. - Zulassungsbedingungen.

Art. 17. Die Zulassung zu den im gegenwärtigen Gesetz vorgesehenen Prüfungen erfolgt auf Grund:

1. des Reifezeugnisses der griechisch lateinischen oder der Lateinabteilung der Gymnasien und Mädchenlyzeen;

2. des Fähigkeitszeugnisses der Industrieabteilung der Industrie- und Handelsschulen, sowie des Übergangzeugnisses von Quarta auf Tertia eines Gymnasiums, gemäß den Bestimmungen eines öffentlichen Verwaltungsreglementes.

Art. 18. Die Kandidatur in den Naturwissenschaften als Vorbereitung auf das Studium der Tierheilkunde oder der Pharmazentik kann nicht vor Ablauf eines vollständigen Studienjahres nach abgelegter Reife- oder Fähigkeitsprüfung erlangt werden.

Art. 19. Zur Prüfung für die Kandidatur in der Tierheilkunde können die Rezipienden erst zwei Jahre

années après l'obtention du grade de candidat en sciences naturelles.

Le dernier examen pour le grade de docteur en médecine vétérinaire doit être distancé de quatre semestres de la candidature en médecine vétérinaire.

Art. 20. Pour pouvoir être admis à l'examen de candidat en pharmacie, le récipiendaire doit avoir subi l'examen de la candidature en sciences naturelles préparatoire à l'étude de la pharmacie et fait dans le pays un stage officinal de deux années consécutives au moins, exclusivement consacrées au service de la pharmacie.

L'examen d'aptitude à la profession de pharmacien doit être précédé de la candidature en pharmacie et ne peut avoir lieu qu'après deux années d'études accomplies depuis cet examen.

Art. 21. Pour pouvoir être admis à l'un des examens susdits, le récipiendaire doit joindre à sa demande :

1° Les certificats de fréquentation des cours théoriques et exercices pratiques ainsi que des séminaires, conférences ou autres institutions académiques analogues, compris dans le programme des matières sur lesquelles porte l'examen à subir.

Dans des cas exceptionnels, et pour des motifs de force majeure, le Gouvernement peut, sur avis du jury, dispenser de la production d'un ou de plusieurs des certificats exigés.

Le jury aura la faculté de rejeter les certificats produits s'il résulte des renseignements laissés à son choix et à son appréciation, que le récipiendaire n'a pas suivi régulièrement les cours auxquels ces certificats se rapportent. Dans ce cas, l'admission à l'examen sera refusée jusqu'à la production de nouveaux certificats concernant les matières à l'égard desquelles les premiers ont été jugés irréguliers, et ne pourra avoir lieu qu'à la prochaine session du jury. Les motifs sont communiqués par écrit au récipiendaire.

2° La quittance constatant le paiement de la taxe due pour couvrir les frais d'examen.

Chap. IV. — Jury d'examen. — Manière de procéder.

Art. 22. Les jurys d'examen pour la collation des grades et des titres et pour le délivrance des diplômes et certificats siègent à Luxembourg.

nach der Kandidaturprüfung in den Naturwissenschaften zugelassen werden.

Die Schlußprüfung für das Doktorat der Tierheilkunde ist durch einen Abstand von vier Halbjahren von der Kandidaturprüfung in der Tierheilkunde getrennt.

Art. 20. Für die Zulassung zur Kandidaturprüfung in der Pharmazentik ist erfordert, daß die Rezipienden die Kandidatur in den Naturwissenschaften als Vorbereitung auf die Pharmazentik bestanden und mindestens zwei aufeinanderfolgende Jahre ausschließlich auf ihre Apothekerstage verwandt haben.

Die Kandidaturprüfung in der Pharmazentik geht der Apothekerprüfung voraus; beide Prüfungen sind durch einen Abstand von wenigstens zwei Studienjahren getrennt.

Art. 21. Den Zulassungsgesuchen sind folgende Schriftstücke beizufügen :

1. Zeugnisse über den Besuch von theoretischen Kursen und praktischen Übungen, Seminarien, Konferenzen oder ähnlicher akademischer Einrichtungen, die in den Rahmen des Lehrprogrammes, über das sich die Prüfung erstreckt, gehören.

In Ausnahmefällen und bei zwingenden Umständen kann die Regierung, auf das Gutachten der Prüfungsjury hin, Dispens für ein oder mehrere Zeugnisse bewilligen.

Die Prüfungsjury kann die vorgebrachten Zeugnisse ablehnen, wenn der Kandidat, nach den vorliegenden und von der Jury zu prüfenden Aufschlüssen, die betreffenden Kurse unregelmäßig besucht hat. In diesem Falle wird die Zulassung ausgesetzt, bis der Kandidat an Stelle der ungenügend erklärten Zeugnisse andere Belege für die betreffenden Fächer vorbringt; sie kann nicht vor der nächstfolgenden Prüfungssession stattfinden. Dem Rezipienden werden die Gründe schriftlich mitgeteilt.

2. Die Quittung über die Entrichtung der zur Deckung der Unkosten zu zahlenden Gebühren.

Kapitel IV. — Prüfungsjury — Prüfungsverfahren.

Art. 22. Die Prüfungsjurys für die Verleihung der Grade und Titel, sowie für die Ausstellung der Diplome und Zeugnisse halten ihre Sitzungen in Luxemburg ab.

Ces jurys sont distincts pour la médecine vétérinaire et pour la pharmacie.

Art. 23. Chaque jury d'examen se compose de cinq membres effectifs et de trois membres suppléants.

Les membres des jurys sont nommés par Nous. Des étrangers peuvent faire partie des jurys.

Art. 24. Les jurys sont nommés pour un an et comprennent pour autant que possible trois des membres du jury de la session précédente.

Art. 25. Il y a annuellement une session ordinaire; toutefois les jurys peuvent être convoqués extraordinairement.

La date de l'ouverture des sessions sera fixée ar le Gouvernement et publiée au *Mémorial*.

Art. 26. Chaque jury désigne parmi ses membres son président et son secrétaire.

Art. 27. Nul ne peut, en qualité de membre du jury, prendre part à l'examen d'un parent ou allié jusque et y compris le quatrième degré, sous peine de nullité de l'examen.

Il doit dans ce cas se récuser non seulement pour l'examen de celui-ci, mais aussi pour celui des autres récipiendaires pour le même grade.

Art. 28. L'examen est écrit, oral et pratique.

La lecture des réponses écrites ainsi que l'épreuve orale sont publiques; tout examen oral est annoncé au moins trois jours d'avance par la voie du *Mémorial*.

L'examen écrit précède l'examen oral et a lieu à la fois pour tous les candidats aspirant au même grade.

Si les épreuves écrites, dans leur ensemble, dénotent une insuffisance absolue, le récipiendaire pourra être exclu de l'examen oral.

Le jury ne procède à l'examen que pour autant qu'il est au complet.

Il prononce l'admission, l'ajournement ou le rejet du candidat sans recours aucun. En cas de rejet, le récipiendaire ne pourra se représenter qu'après un an.

Es werden besondere Jurys für die Tierheilkunde und für die Pharmazentik ernannt.

Art. 23. Jede Prüfungsjury besteht aus fünf wirklichen und drei Ergänzungsmitgliedern.

Sie werden durch Großh. Beschluß ernannt.

Es können Ausländer zu Mitgliedern der Jurys ernannt werden.

Art. 24. Die Jurys werden auf ein Jahr ernannt und begreifen, wenn möglich, drei Mitglieder der vorhergehenden Session.

Art. 25. Jedes Jahr findet eine ordentliche Tagung statt; jedoch können die Prüfungsjurys zu einer außerordentlichen Tagung zusammenberufen werden.

Das Datum der Sessionseröffnung wird von der Regierung bestimmt und im „Memorial“ veröffentlicht.

Art. 26. Jede Jury bezeichnet unter ihren Mitgliedern ihren Vorsitzenden sowie ihren Schriftführer.

Art. 27. Niemand darf als Jurymitglied an der Prüfung eines Verwandten oder Verschwagerten bis zum 4. Grad einschließlich teilnehmen, bei Strafe der Nichtigkeit der Prüfung.

Er muß in diesem Falle nicht bloß von der Prüfung des betreffenden Kandidaten, sondern auch von der aller übrigen Rezipienden desselben Grades absehen.

Art. 28. Die Prüfung ist schriftlich, mündlich und praktisch.

Die Verlesung der schriftlichen Antworten, sowie die mündliche Prüfung sind öffentlich; jede mündliche Prüfung wird mindestens drei Tage vorher im „Memorial“ bekannt gegeben.

Die schriftliche Prüfung geht der mündlichen voraus und findet gleichzeitig für alle Rezipienden desselben Grades statt.

Ist das Ergebnis der schriftlichen Prüfung im Ganzen als ungenügend zu bewerten, so kann der Kandidat von der mündlichen Prüfung ausgeschlossen werden.

Die Prüfungen finden nur im Beisein sämtlicher Jurymitglieder statt.

Die Prüfungskommission entscheidet über Bestehen, Zurückstellen oder Nichtbestehen der Kandidaten; eine Berufung ist nicht zulässig. Die Rezipienden, welche nicht bestanden haben, können sich erst nach einem Jahre wieder zur Prüfung stellen.

Le résultat de l'examen est proclamé immédiatement en séance publique.

Il est dressé procès-verbal des opérations du jury. Ce procès-verbal mentionnera le mérite de l'examen.

Art. 29. Le jury délivre des diplômes dont la formule est déterminée par voie de règlement.

Pour obtenir un effet légal, les diplômes doivent porter le visa du membre du Gouvernement qui a l'enseignement supérieur dans ses attributions.

Art. 30. Le candidat qui aura été rejeté ou ajourné trois fois dans le même examen ne pourra plus se représenter.

Chap. V. --- Dispositions transitoires.

Art. 31. Les dispositions correspondantes de la loi du 8 mars 1875 pourront encore trouver leur application à l'égard des récipiendaires qui, avant la publication de la présente loi, ont commencé leurs études vétérinaires resp. pharmaceutiques soit aux universités ou aux écoles spéciales, soit aux cours supérieurs ou dans une pharmacie du pays et qui rempliront:

1^o Quant à la candidature en médecine vétérinaire et à l'examen de médecin vétérinaire, les conditions prévues à Pal. 1^{er} et resp. à Pal. 2 de l'art. 41 de la dite loi;

2^o Quant à l'examen de candidat en pharmacie et à l'examen d'aptitude à la profession de pharmacien, les conditions exigées à Pal. 1^{er} et resp. aux al. 2, 3 et 4 de l'art. 42 de la même loi.

Les difficultés auxquelles l'application de ces mesures transitoires peut donner lieu, seront décidées par le Gouvernement, sans recours, le jury entendu en son avis.

Chap. VI. Modification du titre porté par les personnes autorisées à exercer l'art dentaire dans le Grand-Duché.

Art. 32. Par dérogation aux lois du 16 mai 1891 et du 10 juillet 1901, les personnes autorisées à exercer l'art dentaire dans le Grand-Duché portent le titre de médecin dentiste.

Das Ergebnis der Prüfung wird sofort in öffentlicher Sitzung proklamiert.

Über den Verlauf der Arbeiten wird ein Protokoll errichtet, in welchem von dem Erfolg der Prüfung Erwähnung geschieht.

Art. 29. Die Prüfungsjury stellt die Diplome gemäß einem durch ein Reglement zu bestimmenden Schema aus.

Die Diplome müssen, um gesetzlichen Wert zu erhalten, das Visa des Regierungsmitgliedes tragen, zu dessen Ressort die Angelegenheiten des höhern Unterrichts gehören.

Art. 30. Diejenigen Rezipienden, welche in derselben Prüfung dreimal nicht bestanden haben oder zurückgestellt worden sind, werden nicht mehr zugelassen.

Kapitel V. - Übergangsbestimmungen.

Art. 31. Die entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes vom 8. März 1875 können noch für jene Kandidaten Anwendung finden, die vor der Veröffentlichung des gegenwärtigen Gesetzes ihre tierärztlichen, bezw. pharmazeutischen Studien an einer Universität oder Fachschule, oder auch an den Oberkursen oder bei einer inländischen Apotheke begonnen haben und folgende Bedingungen erfüllen:

1. In bezug auf die Kandidatur oder das Doktorat der Tierheilkunde, die Bedingungen des Art. 41, Absatz 1, bezw. Absatz 2 besagten Gesetzes;

2. In bezug auf die Kandidatur in der Pharmazentik, sowie die Apothekerprüfung, die Bedingungen des Art. 42, Abs. 1, bezw. Abs. 2, 3 und 4 desselben Gesetzes.

Bei Schwierigkeiten in der Anwendung dieser Übergangsbestimmungen entscheidet die Regierung, nach eingeholtem Gutachten der Prüfungsjury, ohne daß ein Rekurs zulässig ist.

Kapitel VI. Änderung in der Titulbenennung der Personen, welche ermächtigt sind, die Zahnheilkunde im Lande auszuüben.

Art. 32. In Abänderung der Gesetze vom 16. Mai 1891 und 10. Juli 1901, führen die zur Ausübung der Zahnheilkunde im Lande ermächtigten Personen den Titel „Zahnarzt“.

Chap. VII. — Disposition abrogatoire.

Art. 33. Toutes les dispositions contraires à la présente loi sont abrogées.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Fischbach, le 23 mai 1927.

Charlotte.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Loi du 23 mai 1927, ayant pour objet de proroger les lois des 6 juillet 1924 et 29 mai 1926, autorisant le Gouvernement à s'opposer à l'exploitation excessive de certains bois et de certaines forêts.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 11 mai 1927 et celle du Conseil d'Etat du 13 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. Les dispositions de la loi du 6 juillet 1924, autorisant le Gouvernement à s'opposer à l'exploitation excessive de certains bois et de certaines forêts appartenant à des particuliers, ainsi que les dispositions modificatives de la loi du 29 mai 1926 sont prorogées jusqu'au 1^{er} juin 1928.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Fischbach, le 23 mai 1927.

Charlotte.

*Le Directeur général de la justice
et de l'intérieur,
Norbert Dumont.*

Kapitel VII. — Abänderungsbestimmung.

Art. 33. Samtliche diesem Gesetz zuwiderlaufenden Bestimmungen sind abgeschafft.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „Memorial“ veröffentlicht um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Fischbach, den 23 Mai 1927.

Charlotte.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.*

Gesetz vom 23. Mai 1927, betreffend die Verlängerung der Gesetze vom 6. Juli 1924 und 29. Mai 1926, wodurch die Regierung ermächtigt wird, sich der übermäßigen Ausnutzung gewisser Waldungen zu widersetzen.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 11. Mai 1927 und derjenigen des Staatsrates vom 13. desselben Monats, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziges Artikel. Die Bestimmungen des Gesetzes vom 6. Juli 1924, wodurch die Regierung ermächtigt wird, sich der übermäßigen Ausnutzung gewisser Waldungen zu widersetzen, sowie die letzteres Gesetz abändernden Bestimmungen des Gesetzes vom 29. Mai 1926 sind bis zum 1. Juni 1928 verlängert.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „Memorial“ veröffentlicht werden soll, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Fischbach, den 23. Mai 1927.

Charlotte.

*Der General-Direktor
der Justiz und des Innern,
Norb. Dumont.*

Loi du 23 mai 1927, concernant l'acquisition à Esch-s.-Alz. d'un immeuble devant servir de caserne de gendarmerie.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 10 mai 1927 et celle du Conseil d'Etat du 13 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. Une somme de six cent cinquante mille francs (650.000 fr.) est mise à la disposition du Gouvernement pour l'acquisition à Esch-s.-Alz. d'un immeuble devant servir de caserne de gendarmerie.

Un article nouveau sera inscrit à cet effet sub 44ter du Budget des dépenses de l'Etat, exercice 1927.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Fischbach, le 23 mai 1927.

Charlotte.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Arrêté grand-ducal du 23 mai 1927, portant modification de l'arrêté grand-ducal du 24 août 1918, concernant les débits antialcooliques.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'arrêté grand-ducal du 24 août 1918, concernant les débits antialcooliques;

Gesetz vom 23. Mai 1927, betreffend den Ankauf eines zur Gendarmeriekaserne bestimmten Immobilien in Esch a. d. Alzette.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Nach Zustimmung der Abgeordnetenkanmer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkanmer vom 10. Mai 1927, sowie derjenigen des Staatsrates vom 13. desf. Monats, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Saben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Ein Betrag von sechshundertfünfzig tausend Franken (650.000 Fr.) wird der Regierung zwecks Ankaufs eines zur Gendarmeriekaserne bestimmten Immobilien in Esch a. d. Alzette zur Verfügung gestellt.

Dieserhalb wird ein neuer Artikel unter 44ter des Staatsausgabenbudgets für das Jahr 1927 eingetragen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „Memorial“ veröffentlicht werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Fischbach, den 23. Mai 1927.

Charlotte.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.*

Großh. Beschluß vom 23. Mai 1927, wodurch der Großh. Beschluß vom 24. August 1918, betreffend die antialkoholischen Wirtschaften abgeändert wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 24. August 1918, betreffend die antialkoholischen Wirtschaften;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Par dérogation à l'art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 24 août 1918, concernant les débits antialcooliques, l'exploitation de débits de boissons à consommer sur place, autres que ceux tombant sous le régime légal des cabarets, tels que crémeries, bars, restaurants antialcooliques, n'est plus soumise à une autorisation spéciale à délivrer par Notre Directeur général du commerce et de l'industrie.

Art. 2. Par dérogation à l'art. 3 du même arrêté, la défense concernant le débit de lait et de ses dérivés, ainsi que de produits de pâtisserie et de confiserie, à consommer sur place, est levée.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Fischbach, le 23 mai 1927.

Charlotte.

Les membres du Gouvernement,

J. Bech.
N. Dumont.
A. Clemang.
P. Dupong.

Arrêté du 27 avril 1927, portant fixation de la rémunération annuelle moyenne servant de base au calcul des rentes-accidents agricoles et forestières.

*Le Directeur général des finances,
de la prévoyance sociale et du travail,*

Vu l'art. 161 de la loi du 17 décembre 1925, sur le Code des Assurances sociales;

Arrête:

Art. 1^{er}. La rémunération annuelle moyenne servant de base au calcul des rentes-accidents agricoles et forestières conformément aux dispositions

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16 Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

Art. 1. In Abweichung von Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 24. August 1918, betreffend die antialkoholischen Wirtschaften, ist das Halten von nicht unter das Gesetz über die Schankwirtschaften fallenden Schankstellen von zur Stelle zu verzehrenden Getränken, wie Crémereien, Bars, antialkoholische Gastwirtschaften, keiner von Unserem General Direktor des Handels und der Industrie auszustellenden Ermächtigung mehr unterworfen.

Art. 2. In Abweichung von Art. 3 desselben Beschlusses, ist das Verbot, betreffend die Verarbeitung von zur Stelle zu verzehrender Milch bzw. daraus hergeleiteter Produkte, sowie von zur Stelle zu verzehrenden Erzeugnissen der Zuckerbäckereien und Konditoreien aufgehoben.

Art. 3. Dieser Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Schloß Fischbach, den 23. Mai 1927.

Charlotte.

Die Regierungsmitglieder.

J. Bech.
N. Dumont.
A. Clemang.
P. Dupong.

Beschluß vom 27. April 1927, betreffend Festsetzung des jährlichen Durchschnittsverdienstes zur Berechnung der land- und forstwirtschaftlichen Unfallrenten.

*Der General-Direktor der Finanzen,
der sozialen Fürsorge und der Arbeit,*

Nach Einsicht des Art. 161 des Gesetzes vom 17. Dezember 1925, betreffend die Sozialversicherungsordnung;

Beschließt:

Art. 1. Der jährliche Durchschnittsverdienst, der laut Art. 161 des Gesetzes vom 17. Dezember 1925 zur Berechnung der land- und forstwirtschaftlichen

de l'art. 161 de la loi du 17 décembre 1925 est fixée pour l'année 1927 pour toutes les communes du pays comme suit:

a) pour les ouvriers âgés de plus de 16 ans à 3000 fr., et pour ceux de moins de 16 ans à 2250 fr.;

b) pour les ouvrières âgées de plus de 16 ans à 2250 fr., et pour celles de moins de 16 ans à 1500 fr.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 avril 1927.

*Le Directeur général des finances,
de la prévoyance sociale et du travail,
P. Dupong.*

Unfallrenten dienen soll, wird für das Jahr 1927 für sämtliche Gemeinden des Landes folgendermaßen festgesetzt:

a) für die Arbeiter über 16 Jahre auf 3000 Franken und für diejenigen unter 16 Jahren auf 2250 Franken;

b) für die Arbeiterinnen über 16 Jahre auf 2250 Franken und für diejenigen unter 16 Jahre auf 1500 Franken.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 27. April 1927.

*Der General-Direktor der Finanzen,
der sozialen Fürsorge und der Arbeit,
P. Dupong.*

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 1^{er} au 30 avril 1927.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.	Méningite infectieuse.	Encéphalite létargique.	Tuberculose Déçés.	Fièvre paratyphoïde.
1	Capellen.	Eischen.....	2									
		Kehlen.....	—		1	—	—	—	—	—		
		Olm.....	—		1		—	—	—	—		
2	Esch-s.-Alzette	(Differdange) Obercorn	—								1	
		Dudelang.....	—			1	—	—	—	—		
		Esch-s.-Alzette.....	1			—	—	—	—	—		
		Wickrange.....	—			1	—	—	—	—		
3	Clervaux.	Roder.....	—			1	—	—	—	—		
4	Diekirch.	Ettelbruck.....	—			2	—	—	—	—		
5	Redange-s.-A.	Ospem.....	—	1	—	—	—	—	—	—		
		Michelbouch.....	1		—	—	—	—	—	—		
6	Grevenmacher.	Flaxweiler.....	—			—	—	1	—	—		
		Grevenmacher.....	—			—	—	—	—	—	1	
		Totaux.....	4	1	2	5	—	1	—	—	2	—

Avis. Règlement communal. En séance du 24 février 1927, le conseil communal de Frisange a modifié le règlement sur la conduite d'eau de cette commune. Cette modification a été dûment approuvée et publiée.
— 23 mai 1927.

**Relevé des personnes
qui ont fait en 1926 la déclaration prescrite pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.**

Noms et prénoms des déclarants 1	Profession 2	Domicile 3	Date de la	
			naissance 4	déclaration 5

Déclaration prévue par l'art. 9 du Code civil.

<i>Aberfeld</i> Caroline-Véronique	—	Esch-s.-Alz.	25. 2. 1908	10. 3. 1926
<i>Abraham</i> Frédéric	Négociant	Luxembourg-Eich	22. 10. 1908	25. 10. 1926
<i>Achilles</i> Ernest-Gauthier-Jean	Ouvrier-mineur	Differdange	11. 9. 1906	25. 9. 1926
<i>Achilles</i> Gustave-Arthur-Guill.	id.	id.	3. 5. 1908	25. 9. 1926
<i>Ackermann</i> Léon-Edouard	—	Esch-s.-Alz.	3. 12. 1908	13. 12. 1926
<i>Adams</i> Anne-Marie	—	Obercorn.	7. 8. 1907	17. 2. 1926
<i>Adams</i> François	Ouvrier d'usine	Obercorn	8. 9. 1908	9. 11. 1926
<i>Allar</i> Jean-Pierre	Laboureur	Bollendorferbrücke	26. 2. 1905	30. 4. 1926
<i>Alles</i> Suzanne	—	Rumelange.	14. 9. 1907	10. 2. 1926
<i>Armani</i> Marie-Eléonore	—	Dudelange	7. 12. 1907	30. 11. 1926
<i>Arend</i> Jean	Ouvrier d'usine	id.	14. 12. 1908	22. 12. 1926
<i>Azzert</i> Aliberto	Employé	Pétange.	15. 10. 1905	25. 10. 1926
<i>Battibugli</i> Jacques-Joseph	—	Esch-s.-Alz.	16. 7. 1908	18. 12. 1926
<i>Baubach</i> Pierre	Journalier	Luxembourg	13. 11. 1905	15. 4. 1926
<i>Bauer</i> Marguerite-Jeanne	—	Betel	9. 1. 1906	2. 12. 1926
<i>Belling</i> François-Emile	Magasinier	Luxembourg	2. 3. 1906	16. 3. 1926
<i>Bernardy</i> Jean	Ouvrier-mineur	Niedercorn	20. 4. 1908	28. 4. 1926
<i>Beth</i> Xavier-Jean-Joseph	Etudiant	Luxembourg.	12. 7. 1908	30. 7. 1926
<i>Bettendorf</i> Jean	Peintre	Oberpallen	12. 12. 1906	23. 6. 1926
<i>Bettendorf</i> Michel	Ouvrier	id.	6. 4. 1908	23. 6. 1926
<i>Blondelot</i> Emile-Pierre	Etudiant	Luxembourg	22. 7. 1908	29. 9. 1926
<i>Bœhm</i> Emile-Marcel-Guillaume	Tourneur	Pétange	22. 7. 1908	6. 10. 1926
<i>Bost</i> Frieda-Dorothee-Anne	—	Esch-s.-Alz.	10. 7. 1908	20. 7. 1926
<i>Britzius</i> Charles-Jean	—	id.	27. 11. 1906	7. 6. 1926
<i>Bungert</i> Marie dite Elise	—	Differdange	1. 4. 1908	29. 6. 1926
<i>Buegler</i> Marie	—	Luxembourg.	12. 9. 1906	1. 3. 1926
<i>Carario</i> Marie-Virginie-Théïèse	—	Esch-s.-Alz.	28. 11. 1904	25. 6. 1926
<i>Cirelli</i> Adolphe	Ouvrier d'usine	Dudelange	19. 4. 1908	20. 4. 1926
<i>Cirelli</i> Ange	id.	id.	31. 3. 1905	20. 4. 1926
<i>Clausse</i> Jean-Baptiste-Alphonse	Serrurier	Luxembourg	26. 10. 1907	22. 10. 1926
<i>Collignon</i> Joseph-Léon	Modeleur	Gasperich	13. 7. 1907	31. 5. 1926
<i>Colling</i> Michel-Henri	Installateur	Luxembourg	13. 1. 1908	1. 2. 1926
<i>Dahm</i> Marguerite	—	Hermeswies (Reisd.)	16. 6. 1908	13. 10. 1926
<i>Dahm</i> Marguerite	—	Echternach	25. 4. 1908	20. 8. 1926
<i>Dahm</i> Théodore	Employé	id.	19. 2. 1907	20. 8. 1926
<i>Degan</i> Ange	Coiffeur	Tétange	20. 6. 1908	5. 7. 1926
<i>Dellea</i> Victor-Nicolas	Ouvrier	Dudelange	27. 6. 1905	3. 8. 1926
<i>Desquiotz</i> Michel-Victor	—	Esch-s.-Alz.	27. 12. 1907	2. 2. 1926
<i>Dessouroux</i> Marie-Thérèse	—	Kierelshof (Weich.)	20. 1. 1908	26. 1. 1926
<i>Dichter</i> Jean	Cultivateur	Weiswampach	13. 3. 1906	3. 5. 1926

1	2	3	4	5
<i>Diehl</i> Nicolas	Ouvrier	Esch-s.-Alz.	6. 3.1905	8. 3.1926
<i>Dittgen</i> Jean	id.	Rumelange	10. 6.1908	24. 6.1926
<i>Eckert</i> Jos.	—	Esch-s.-Alz.	14.12.1907	18.12.1926
<i>Ehret</i> Charles	—	id.	25. 5.1908	25. 5.1926
<i>Eltz</i> Erich-Victor	Etudiant	Differdange	1. 9.1905	2. 9.1926
<i>Escher</i> Catherine	—	Wasserbillig	26.12.1907	11. 1.1926
<i>Ewald</i> Barbe-Elise	—	Grevenmacher	11. 6.1908	28. 9.1926
<i>Ewald</i> Jacques	Lamineur	Obercorn	9. 9.1907	20. 8.1926
<i>Fatron</i> Albert	Domestique	Lieler	16. 4.1906	8. 5.1926
<i>Fatron</i> Lucien	id.	id.	16. 4.1906	22. 4.1926
<i>Farenzena</i> Joseph-Jean	Employé	Dudelange	21.12.1905	28. 7.1926
<i>Flüthe</i> Christine-Alvine-Dorothee	—	Esch-s.-Alz.	1. 7.1908	14. 9.1926
<i>Fœteler</i> Marie-Marg.-Aug.-Pauline	—	Marnach	13. 5.1908	18.11.1926
<i>Freis</i> Catherine	—	Dudelange	28. 5.1908	18. 6.1926
<i>Frellicki</i> François	—	Esch-s.-Alz.	31.12.1904	13. 4.1926
<i>Frezza</i> Pasquale	Ouvrier d'usine	Dudelange	14. 4.1906	11. 6.1926
<i>Friederichs</i> Marie-Sybille	—	Grevenmacher	30. 3.1905	28. 9.1926
<i>Genestronne</i> Rino	Ouvrier d'usine	Obercorn	8. 5.1907	4.11.1926
<i>Germeaux</i> Pierre-Edouard	Employé	Weimerskirch	23. 6.1908	23. 6.1926
<i>Gherardt</i> Armand	—	Esch-s.-Alz.	20.11.1907	7. 7.1926
<i>Goy</i> Auguste-Guillaume	Ouvrier d'usine	Dudelange	26. 4.1906	22. 3.1926
<i>Grimm</i> Marguerite-Françoise	Sténo-dactylo	Luxembourg	14.10.1905	10.12.1926
<i>Grommes</i> Jean-Pierre	Ouvrier	Clervaux	13. 6.1905	29. 4.1926
<i>Grumbach</i> Théo	Employé	Luxembourg	3. 2.1908	8. 6.1926
<i>Hagen</i> Albert-Julien	Téléphoniste	Luxembourg	5. 6.1907	2. 3.1926
<i>Hammer</i> Marie-Elise-Guillemine	Employée	Rollingergrund	14. 2.1908	22. 9.1926
<i>Hayum</i> Erna	Modiste	Grevenmacher	18. 3.1908	1. 5.1926
<i>Heinen</i> Marguerite	—	Esch-s.-Alz.	5. 2.1905	27. 1.1926
<i>Herkenrath</i> Mathias-Arm.-Joseph	Employé	Bettembourg	25.11.1907	7.11.1926
<i>Hermes</i> Jean-Pierre	Ouvrier-mineur	Rumelange	7. 4.1907	23. 3.1926
<i>Hermes</i> Pierre dit Jean	—	Esch-s.-Alz.	20. 9.1907	21.10.1926
<i>Herzig</i> Michel	—	id.	15.10.1908	27.10.1926
<i>Hochard</i> Remy	Ouvrier d'usine	Dudelange	24. 9.1908	21.10.1926
<i>Hœffler</i> Jean	Ouvrier-tanneur	Weidingen	27.10.1908	18.11.1926
<i>Høgener</i> Marguerite-Marie-Madel.	Comptable	Luxembourg	8. 3.1908	8. 5.1926
<i>Hoffmann</i> Suzanne	—	Dudelange	9. 8.1907	17. 3.1926
<i>Huesmann</i> Franç.-Sophie dite Marg.	—	Luxbg.-Hollerich	30. 9.1906	19. 1.1926
<i>Kaiser</i> Jean-Baptiste	—	Esch-s.-Alz.	18. 5.1908	27.12.1926
<i>Kemen</i> Sigefroid-Jacques	—	id.	16. 8.1908	2. 9.1926
<i>Kettmann</i> Jean-Pierre	Ouvrier	Wahlhausen	20. 7.1905	1. 3.1926
<i>Kiesgen</i> Pierre	Serrurier	Luxembourg	6.10.1906	3. 2.1926
<i>Kilbourg</i> Jacques	—	Esch-s.-Alz.	20.11.1906	17. 8.1926
<i>Klein</i> Marguerite	—	Mœsdorf	11.10.1905	22. 1.1926
<i>Kuertz</i> Jean	Ouvrier d'usine	Differdange	17.10.1904	1. 3.1926
<i>Lardy</i> Guillaume dit Michel	—	Esch-s.-Alz.	11. 9.1908	15. 9.1926
<i>Lautwein</i> Lucie	—	Beringen	9. 8.1907	17. 4.1926

1	2	3	4	5
<i>Levy Joseph</i>	Employé	Luxbg.-Hollerich	5. 6.1908	15. 6.1926
<i>Lingen Joseph dit François</i>	—	Esch-s.-Alz.	13. 9.1908	14. 9.1926
<i>Link Jean-Bella</i>	Electricien	Obercorn	19. 4.1908	28. 4.1926
<i>Lutz Catherine</i>	—	Esch-s.-Alz.	28. 4.1908	1. 6.1926
<i>Loos Mathias-Auguste</i>	Serrurier	Wecker	28. 1.1907	6.12.1926
<i>Lorentz Marcel-Pierre</i>	—	Esch-s.-Alz.	29. 5.1905	29. 4.1926
<i>Maier Antoine</i>	Apprenti	Dudelange	7. 9.1907	6. 1.1926
<i>Malano Valentin</i>	—	Esch-s.-Alz.	15.11.1908	1.12.1926
<i>Mayer Gertrude-Marie</i>	—	id.	27. 5.1906	30. 9.1926
<i>Mayer Nicolas</i>	—	id.	24. 3.1908	29. 3.1926
<i>Meier Max</i>	Ouvrier	id.	19.12.1907	28. 1.1926
<i>Meyer Philippe-Louis</i>	Ouvrier d'usine	Obercorn	27.12.1908	30.12.1926
<i>Miglierini Arnould-Jean-Pierre</i>	—	Esch-s.-Alz.	14. 1.1906	29. 6.1926
<i>Momin Berthe</i>	—	Luxembourg	11. 3.1906	15. 4.1926
<i>Morbach Arthur-Nicolas</i>	Ouvrier	Peppange	10. 3.1907	4. 1.1926
<i>Muhlen Suzanne</i>	Servante	Eich	8.12.1904	6. 1.1926
<i>Néri Guillaume</i>	—	Esch-s.-Alz.	1. 4.1908	14.12.1926
<i>Nickel Guillaume</i>	Ouvrier d'usine	Dudelange	24. 9.1908	25.11.1926
<i>Nicolas Nicolas dit Joseph</i>	id.	Eischen	16. 3.1905	23. 2.1926
<i>Nigon Alice-Suzanne</i>	—	Luxbg.-Hollerich	25. 9.1906	31. 5.1926
<i>Nigon Jean-René</i>	Employé	Luxbg.-Hollerich	22. 5.1908	28. 5.1926
<i>Nussbaum Madeleine</i>	—	Luxembourg	12.10.1907	23. 2.1926
<i>Nussbaum Marguerite</i>	—	id.	12.10.1907	23. 2.1926
<i>Oesch Albert</i>	Cultivateur	Kippenhof	9. 1.1907	21.12.1926
<i>Pedana Ermando</i>	Ouvrier d'usine	Dudelange	21. 1.1908	9.11.1926
<i>Perazzoli Pompéo</i>	Ouvrier	id.	14. 2.1908	9.12.1926
<i>Pickel Joseph-François</i>	id.	Luxembourg	22. 3.1908	30. 4.1926
<i>Pterson Jean-Baptiste-René</i>	Etudiant	Dudelange	9. 6.1908	12. 7.1926
<i>Pirsch Jean-Pierre</i>	Ouvrier d'usine	id.	9. 6.1908	12. 8.1926
<i>Podesta Louis</i>	Entrepreneur	Pétange	26. 9.1904	22. 9.1926
<i>Prinz Charles-Henri</i>	Ouvrier	Dudelange	28.10.1908	9.12.1926
<i>Prometté Pierre</i>	Ouvrier d'usine	Obercorn	30.10.1908	1.11.1926
<i>Putz Emile</i>	Etudiant	Ermsdorf	8.12.1907	28.12.1926
<i>Radoux Albert-Nestor-Joseph</i>	Technicien-dentiste	Luxembourg	21. 5.1907	21. 6.1926
<i>Radoux Emile</i>	Musicien	id.	2. 2.1906	21. 6.1926
<i>Rausch Théodore</i>	Cultivateur	Binsfeld	27. 1.1905	1. 6.1926
<i>Raveani Joseph-Auguste</i>	—	Esch-s.-Alz.	24.11.1905	2.12.1926
<i>Reb Pierre</i>	Marchand	Luxembourg	28.12.1907	2. 2.1926
<i>Reichert Jean-Baptiste</i>	—	Esch-s.-Alz.	25. 1.1906	14.12.1926
<i>Reifenhaeuser Gertrude</i>	—	Obercorn	4. 7.1908	7. 7.1926
<i>Reiffenberg Jacques</i>	Serrurier	Dudelange	6. 9.1907	23. 7.1926
<i>Remy Henri</i>	Ouvrier d'usine	Schiffange	19. 1.1908	28. 1.1926
<i>Rigalli Jean-Pierre</i>	id.	Dudelange	12. 9.1908	13. 9.1926
<i>Riha Rodolphe-Emmanuel</i>	Etudiant	Schiffange	7. 7.1907	11. 5.1926
<i>Rædel Charles-Gustave</i>	Ménisier	Luxembourg	16. 2.1908	27. 2.1926
<i>Romersa Julie-Marie</i>	—	Dudelange	18. 7.1908	22. 7.1926
<i>Rosler Michel</i>	Cultivateur	Bigelbach	23. 3.1906	21. 3.1926

1	2	3	4	5
<i>Roth Eugénie-Suzanne</i>	Vendeuse	Luxembourg	4. 7.1907	13. 9.1926
<i>Ruppel Henri-Nicolas-Robert</i>	Comptable	id.	10.12.1908	18.12.1926
<i>Sartor Casimir-Secundo</i>	Ouvrier d'usine	Dudelange	22. 5.1908	28. 5.1926
<i>Sartor Jeanne</i>	—	id.	8.12.1906	28. 5.1926
<i>Schaeffer Jean</i>	Ouvrier d'usine	Luxembourg	28.11.1907	31.12.1926
<i>Schanne Ernest-Marcel</i>	Etudiant	Schifflange	5. 7.1908	14. 8.1926
<i>Scherer Anne-Catherine</i>	--	Luxembourg	1.11.1906	14.12.1926
<i>Schiltz Anne</i>	--	Moersdorf	13. 1.1908	30.12.1926
<i>Schmidt Alfred-Jean</i>	Tourneur en métaux	Niedercorn	12.10.1908	2.12.1926
<i>Schmidt Catherine-Elisabeth</i>	-	Esch-s.-Alz.	2. 6.1907	9.10.1926
<i>Schmidt Frédéric-Charles</i>	Ouvrier d'usine	Niedercorn	22. 9.1906	2.12.1926
<i>Schmit Jacques</i>	id.	Dudelange	2. 5.1908	22.12.1926
<i>Schmitt Michel-Georges</i>	Etudiant	Luxembourg	17.12.1907	5. 1.1926
<i>Schreitmüller Anguste</i>	Ouvrier	Niederwiltz	16. 1.1905	3. 4.1926
<i>Schumacher Pierre</i>	Apprenti	Dudelange	24. 1.1908	6. 8.1926
<i>Schwartz Nicolas</i>	--	Esch-s.-Alz.	5.12.1908	14.12.1926
<i>Seckler Léopold</i>		Mamer	25. 4.1908	26. 4.1926
<i>Seidel Joseph</i>	Ouvrier d'usine	Dudelange	17. 7.1908	21.10.1926
<i>Selzner Jean</i>	Tourneur en métaux	Differdange	25. 8.1906	21. 5.1926
<i>Selzner Nicolas</i>	Ouvrier d'usine	id.	20.11.1907	21. 5.1926
<i>Singer Jean-Oscar</i>	Ouvrier	Remich	22. 5.1908	29. 5.1926
<i>Sistig Marie</i>	-	Esch-s.-Alz.	8. 5.1908	16. 7.1926
<i>Solazzi Arthur</i>	Ouvrier d'usine	id.	1. 3.1905	26. 2.1926
<i>Sponville Emile</i>	id.	Dudelange	26. 4.1908	26. 5.1926
<i>Stefanetti Guillaume</i>	Ouvrier	Wasserbillig	7.12.1907	30. 5.1926
<i>Steinbach Pierre</i>	Ajusteur	Differdange	1. 6.1908	3. 6.1926
<i>Stuckert Olga-Cath.-Françoise</i>		Reisdorf	9. 5.1908	26. 5.1926
<i>Stuyck Arthur</i>	Relieur	Luxembourg	10. 2.1907	12. 7.1926
<i>Tarducci Duilio</i>		Esch-s.-Alz.	27. 9.1907	22.11.1926
<i>Terres Anne Marie</i>		id.	30. 9.1904	28. 5.1926
<i>Theis Marie-Barbe</i>		Wiltz	1. 3.1907	1. 6.1926
<i>Thiel Jean-Marcel</i>	Ouvrier d'usine	Tétange	22. 9.1905	5. 3.1926
<i>Thielges Anne</i>		Dudelange	25.12.1906	8. 4.1926
<i>Thirion Camille Paul</i>		Luxembourg	6.11.1908	15.11.1926
<i>Vandievoel Marcel Franç. Pierre</i>	Employé	Luxembourg	14. 9.1908	9.11.1926
<i>Venturi Bruno</i>		Esch-s.-Alz.	1. 9.1908	1. 9.1926
<i>Wagner Bernard</i>	Cultivateur	Heinerscheid	16. 2.1904	18. 1.1926
<i>Wagner Jean-Pierre-Paul</i>	Peintre	Weimerskirch	16. 4.1908	24. 5.1926
<i>Wallig Anne</i>		Harlange	22. 2.1905	27. 2.1926
<i>Walther Robert Théodore</i>	Comptable	Luxbg.-Hollerich	20. 3.1908	22. 3.1926
<i>Weber Madeleine</i>	Servante	Bettel	20.1 1.1911	7. 1.1926
<i>Weyler Ferdinand</i>	Employé	Niedercorn	5. 4.1906	16. 4.1926
<i>Weyler Jean-Lucien</i>	Etudiant	id.	11. 3.1908	16. 4.1926
<i>Wilmes Marie</i>		Eselborn	22. 7.1906	22.10.1926
<i>Wilmes Nicolas</i>	Chauffeur	id.	29. 4.1908	8. 6.1926
<i>Wolfers Nicolas</i>	Etudiant	Dudelange	4.10.1908	29.10.1926
<i>Wollscheid Fritz</i>		Esch s.-Alz.	5. 4.1908	24.11.1926

1	2	3	4	5
Zeyen Jean-Joseph-Gaspar	Peintre	Luxbg.-Hollerich	24. 4.1905	13. 7.1926
Zeyen Joseph-Gaspar-Mathias	Menuisier	id.	4. 1.1908	15. 1.1926

Déclaration prévue par l'art. 10 du Code civil.

<i>Adlwarth</i> Henriette-Anne-Aloysia	Comptable	Luxembourg	20. 6.1904	11. 8.1926
<i>Arens</i> Joseph	Cordonnier	Sonlez	20.10.1905	14.11.1926
<i>Asselborn</i> Camille	Cultivateur	Wolwelage	20.11.1907	2. 3.1926
<i>Baumann</i> Jean	Ouvrier	Esch-s.-Alz.	9. 6.1901	23. 3.1926
<i>Bosch</i> Rodolphe	Serrurier	Dommelange	29. 8.1903	7. 3.1926
<i>Bux</i> Catherine		Wilwerdange	26.11.1905	23. 6.1926
<i>Bux</i> Philippe		id.	21.11.1907	2. 7.1926
<i>Dechef</i> Firmin		Harlange	23. 3.1908	1. 4.1926
<i>Denis</i> Louis	Magasinier	Dommeldange	22.11.1905	12. 5.1926
<i>Dolinski</i> Jean	Ouvrier	Hambourg	20.10.1889	28. 7.1926
<i>Feis</i> Jean	id.	Belvaux	10. 6.1908	20. 7.1926
<i>Fratoni</i> Armand		Esch-s.-Alz.	9.11.1908	11.11.1926
<i>Fratoni</i> Guillaume		id.	31.10.1906	17. 8.1926
<i>Fratoni</i> Maurice		id.	15. 9.1905	17. 8.1926
<i>Færster</i> Guillaume-Henri		id.	20. 6.1908	21. 6.1926
<i>Gratias</i> Jean-Pierre	Ouvrier-mineur	Boulaide	4. 7.1895	5.11.1926
<i>Gratias</i> Joseph	Ouvrier d'usine	id.	3.11.1890	5.11.1926
<i>Gratias</i> Nicolas	Journalier	id.	30. 4.1889	5.11.1926
<i>Grisse</i> Jules-Jean-Pierre	Employé	Pétange	5.10.1908	21.10.1926
<i>Guerin</i> Marie-Agnès	Ouvrière	Pulvermühl	22. 3.1903	7. 4.1926
<i>Haas</i> Jean-Joseph	Garçon de café	Wiltz	17. 6.1905	7. 1.1926
<i>Heid</i> Catherine-Hubertine	Elève	Luxembourg	15.12.1905	13. 8.1926
<i>Heiderscheid</i> Emile	Ouvrier	Hobscheid	1. 6.1906	11.10.1926
<i>Heinz</i> Emile		Esch-s.-Alz.	21.11.1908	25.11.1926
<i>Hermes</i> Thérèse-Marie		Vianden	21. 6.1907	3.10.1926
<i>Jacquemin</i> Alphonse-Albert	Ouvrier	Esch-s.-Alz.	30. 4.1893	6. 1.1926
<i>Jacquemin</i> Edmond-Mathias	Menuisier	Luxembourg	16. 5.1890	15. 4.1926
<i>Kater</i> Charles	Ebéniste	id.	25. 2.1903	1. 3.1926
<i>Kater</i> Georges-Daniel	Coiffeur	id.	30. 7.1901	1. 3.1926
<i>Katzenmeier</i> Ernest-Chrétien	Ouvrier	Esch-s.-Alz.	5. 1.1908	13. 2.1926
<i>Kieffer</i> Joseph	Ouvrier	Dillingen	8. 6.1905	13. 6.1926
<i>Kleinbauer</i> Jean-Baptiste	id.	Reckange-s.-M.	21. 6.1905	15. 4.1926
<i>Kukec</i> Barbe		Esch-s.-Alz.	10. 1.1908	20. 5.1926
<i>Maquoy</i> Jean-Joseph	Ajusteur	Obercorn	13. 2.1891	24. 8.1926
<i>Muth</i> Marie-Jeanne		Luxembourg	13. 7.1908	5.10.1926
<i>Nober</i> Célestin-Albert	Forgeron	Tétange	24. 8.1883	22. 3.1926
<i>Paris</i> René-Jean-Louis	Employé	Differdange	19.11.1901	22. 1.1926
<i>Pliefke</i> Guill.-Rodolphe-Jean-Nic.	Dentiste	Luxembourg	22.10.1906	6. 4.1926
<i>Raden</i> Dominique	Ouvrier	Asselborn	24. 8.1905	5. 5.1926
<i>Roderich</i> Gauthier-Pierre	Employé	Hollerich	28. 4.1908	10. 5.1926
<i>Rousseaux</i> Charles-Marie-Joseph	Commerçant	Luxembourg	22. 2.1903	7. 4.1926
<i>Scherens</i> Joseph dit François	Ouvrier	Echternach	26. 1.1905	24. 8.1926

1	2	3	4	5
<i>Schladenhaufen</i> Georges	Coiffeur	Luxembourg	24. 6.1908	23. 8.1926
<i>Schranck</i> Bernard	Ouvrier d'usine	Lamadeleine	4. 5.1907	20. 2.1926
<i>Scholze</i> Jacques-Louis	Comptable	Luxembourg	12.12.1906	23. 9.1926
<i>Schulte</i> Valentin-Nicolas	Machiniste	Luxembourg	15. 6.1907	13. 9.1926
<i>Servé</i> Elise	Vendeuse	Schleifmühle	5. 7.1907	28. 9.1926
<i>Simon</i> Gustave-Georges-Eugène	Chauffeur	Hollerich	8.10.1901	16. 4.1926
<i>Simon</i> Jean-Arthur	Commerçant	Differdange	13. 6.1888	13. 7.1926
<i>Simon</i> Nicolas	id.	id.	13.12.1893	1. 7.1926
<i>Tintinger</i> Charles-Antoine	Employé	Wasserbillig	25.12.1907	3. 1.1926
<i>Urbain</i> Anne	Garde-barrière	Merkholtz	10. 3.1905	2. 6.1926
<i>Urbain</i> Emile	Ouvrier	Clemency	26. 5.1907	15.10.1926
<i>Wonner</i> Emile	-	Esch-s.-Alz.	12. 8.1908	11.10.1926

Déclaration prévue par l'art. 10 de la Constitution.

<i>Lauter</i> Christophe	Marinier	Machtum	28. 4.1905	5. 5.1926
--------------------------	----------	---------	------------	-----------

Relevé des personnes qui ont été autorisées à rentrer dans le Grand-Duché, en conformité des art. 18 et 19 du Code civil.

Noms et prénoms	Domicile	la naissance	Date de	
			l'arrêté grand-ducal	In déclara-tion

Art. 18 du Code civil.

<i>Burgen</i> Anne, épouse divorcée <i>Huelf</i>	Ban-St. Martin (Metz)	5. 8.1887	17. 9.1926	29. 9.1926
Henri				
<i>Heinen</i> Jean-Pierre	Bigonville	6. 9.1903	18.12.1926	3. 1.1927
<i>Kieffer</i> Nicolas	Bettenbourg	9. 1.1874	18. 3.1926	2. 4.1926
<i>Schmit</i> Michel	Bascharage	4. 5.1872	22.12.1926	11. 1.1927
<i>Weis</i> Martin-Arthur	Rosenberg (Sterpenich)	10. 4.1903	6. 1.1926	18. 1.1926

Art. 19 du Code civil.

<i>Krier</i> Marie-Anne, Vve <i>Decker</i> Nic.	Rumelange	16. 1.1872	22.12.1926	2. 2.1927
<i>Ulveling</i> Marie-Louise-Georgette	Luxembourg	14. 2.1892	27. 4.1925	25.11.1926
Mathilde-Adeline dite Mimy, Vve Tidick Charles-Werner-François				
<i>Wagner</i> Suzanne, Vve <i>Seidl</i> Louis-Pierre	Metz	27.10.1879	18. 3.1926	1. 5.1926

Avis. Laiterie coopérative. Conformément à l'art. 6 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie coopérative de Rosport a déposé au secrétariat de la dite commune l'un des doubles enregistrés d'un changement apporté à l'art. 15 de ses statuts. - 19 mai 1927.

Avis. — Justice. — Par arrêté grand-ducal du 23 mai 1927, démission honorable a été accordée, à partir du 6 juin 1927 pour cause de limite d'âge, à M. Nicolas *Als*, greffier de la justice de paix du canton de Remich. Le titre de greffier honoraire a été conféré à M. *Als* susdit. 24 mai 1927.

Avis. — Prisons. — Par arrêté grand-ducal du 23 mai 1927, M. Théophile *Jacques*, procureur d'Etat à Diekirch, a été nommé président de la Commission administrative des prisons de Diekirch, en remplacement de M. Grégoire *Schroett*, décédé, et pour parfaire le mandat de ce dernier, expirant le 28 novembre 1929.

Par le même arrêté M. Paul *Faber*, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch, a été nommé membre de la Commission administrative des prisons de Diekirch, en remplacement de M. Théophile *Jacques*, nommé président de la dite Commission, et pour parfaire le mandat de ce dernier, expirant le 28 novembre 1929. — 24 mai 1927.

Avis. — Administration communale. — Par arrêté grand-ducal en date du 23 mai 1927, M. Willy *Patz*, commerçant à Ettelbruck, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune d'Ettelbruck. 24 mai 1927.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 31 mars 1927, le conseil communal de Schieren a modifié le règlement sur le cimetière de cette commune. Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

— En séance du 5 mai 1927, le conseil communal de Grevenmacher a modifié le règlement sur les jeux et amusements publics à organiser dans cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

— Dans ses séances des 18 janvier et 26 avril 1927, le conseil communal de Dondelange a édicté un règlement sur les certificats à délivrer par la commune. Le dit règlement a été dûment approuvé et publié. 23 mai 1927.

Avis. — Association syndicale. — Par arrêté de ce jour, l'association syndicale pour la construction d'un sentier dans les vignes au lieu dit « auf dem Wingenberg » à Stadtbredimus, dans la commune de Stadtbredimus, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Stadtbredimus. — 21 mai 1927.

